

**SANDĖLIUKŲ IR LAUKO TUALETŲ GRIOVIMO DARBŲ
TERITORIJOJE TILŽĖS G. 87, ŠIAULIUOSE
RANGOS SUTARTIS**

2024 m.

d. Nr.

Šiauliai

Šiaulių miesto savivaldybės administracija, kodas 188771865, kurios registruota buveinė yra Vasario 16-osios g. 62, LT-76295 Šiauliai, duomenys apie įstaigą kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama Savivaldybės administracijos direktoriaus Antano Bartulio (toliau – **Užsakovas**) ir,

UAB „Kaslita“, atstovaujama direktoriaus Kęstučio Volbeko, kodas 144535557, kurios registruota buveinė yra Kalnelio g. 2, Kužiai, Šiaulių raj. (toliau – **Rangovas**), ir toliau kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi, sudarė šią Statybos rangos sutartį (toliau – Sutartis).

I. SUTARTIES DALYKAS

1. Sutartimi Rangovas įsipareigoja savo jėgomis, medžiagomis, rizika ir vadovaujantis Technine užduotimi (sutarties priedas Nr. 1) per Sutartyje nustatytą atlikti Sandėliukų ir lauko tualetų griovimo darbus teritorijoje Tilžės g. 87, Šiauliuose (toliau - Darbai) ir Darbų rezultatą perduoti Užsakovui šioje sutartyje nustatytais sąlygomis, terminais ir tvarka, bei ištaisyti po darbų atlikimo termino nustatytus defektus, o Užsakovas įsipareigoja Sutartyje numatyta tvarka priimti tinkamai atliktą Darbų rezultatą ir sumokėti Rangovui už tinkamai atliktus Darbus Sutartyje numatytais sąlygomis ir tvarka.

II. DARBŲ ATLIKIMO TERMINAI, VĖLAVIMAS, SUSTABDYMAS

2. Rangovas turi atlikti Darbus laikydamasis šių terminų:

2.1. Sutarties 1 punkte nurodytus Darbus pradėti **nuo 2024 m. lapkričio 4 d. ir baigti iki 2024 m. gruodžio 4 d.** ir pateikti atliktų darbų dokumentus. Iki šioje Sutartyje nurodyto Darbų atlikimo termino pabaigos Rangovas privalo atlikti visus Darbus.

3. Darbų atlikimo terminas nurodytas Sutarties 2.1. punkte, gali būti pratęstas tik dėl aplinkybių, kurios nepriklauso nuo Rangovo, taip pat dėl:

3.1. išskirtinai nepalankių gamtinių sąlygų (taikoma Darbams, kurių kokybė priklauso nuo gamtinių sąlygų), kurios buvo nenumatomos arba kurių joks patyręs rangovas nebūtų galėjęs tikėtis ir tai įvertinti;

3.2. bet kokio vėlavimo, kliūčių ar trukdymų, sukeltų arba priskiriamų Užsakovui arba Užsakovo personalui, arba tretiesiems asmenims.

4. Užsakovas raštu dėl pasikeitusių aplinkybių, kai dėl jų negalima tęsti Darbų ir, kai jos tampa žinomos po Sutarties sudarymo ir, kai Rangovas nebuvo prisiėmęs jų atsiradimo rizikos, gali bet kada nurodyti Rangovui sustabdyti visų Darbų vykdymą, nurodydamas (jeigu įmanoma) sustabdymo trukmę dienomis.

4.1. Aplinkybės, dėl kurių gali būti stabdomi Darbai, yra:

4.1.1. papildomi archeologiniai tyrinėjimai, kurie nebuvo numatyti, bet kuriuos būtina atlikti;

4.1.2. trečiųjų šalių įtaka;

4.1.3. būtinas papildomas laikas įvykdyti papildomų Darbų viešąjį pirkimą;

4.1.4. bet koks nenumatomas gamtos jėgų veikimas, kurio joks patyręs rangovas nebūtų galėjęs tikėtis;

4.1.5. bet koks uždelsimas ar sutrikimas dėl Pakeitimo;

4.1.6. kitos aplinkybės, kurios nebuvo žinomos pirkimo vykdymo metu ir su kuriomis susidurtų bet kuris rangovas.

4.2. Sustabdyti Darbai neatliekami iki Darbų vykdymo atnaujinimo. Užsakovui nurodant raštu Darbai atnaujinami išnykus aplinkybėms, dėl kurių jie buvo sustabdyti. Atnaujinus Darbų vykdymą, Darbai atliekami per jiems likusį laikotarpį (laiką), kuris buvo likęs iki sustabdymo.

5. Jeigu Rangovas nutraukia Darbus ir manoma, kad Rangovas nebaigs darbų per Darbų atlikimo terminą, ir nepateikia Užsakovui pagrįstų įrodymų, pateisinančių Darbų vėlavimą, Užsakovas gali įteikti pranešimą, konstatuodamas įsipareigojimų nevykdymą su reikalavimu greičiau įvykdyti Darbus. Jeigu Rangovas, gavęs tokį pranešimą, nesiėmė priemonių įsipareigojimams įvykdyti, tada Užsakovas, įteikęs antrą pranešimą, gali nutraukti Sutartį. Ši sąlyga netaikoma, jei vėluojama dėl priežasčių, nepriklausančių nuo Rangovo.

6. Rangovas turi teisę užbaigti darbus anksčiau sutarto termino.

III. SUTARTIES KAINA, APMOKĖJIMO IR ATSISKAITYMO TVARKA

7. Sutarties kaina yra 3305,00 EUR (trys tūkstančiai trys šimtai penki Eur 00 ct.), be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – „PVM“). Sutarties sudarymo dienai taikomas 21 % PVM sudaro 694,05 EUR (šeši šimtai devyniasdešimt keturi Eur 5 ct.). Bendra Sutarties kaina su 21 % PVM yra **3999,05** EUR (trys tūkstančiai devyni šimtai devyniasdešimt devyni Eur 5 ct.). Jei suma skaičiais neatitinka sumos žodžiais, teisinga laikoma suma žodžiais. Sutarties kaina yra nustatyta Rangovo pateikto Pirkimo pasiūlymo Užsakovo vykdytam Pirkimui pagrindu ir nesikeičia per visą Sutarties galiojimo laiką.

8. Šiai Sutarties kainai taikomas fiksuotos kainos Sutarties kainos apskaičiavimo būdas. Bet koks kiekis, kuris gali būti nustatytas Techninėje užduotyje – yra orientacinis (apytikslis) ir neturi būti laikomas faktiniu ir tiksliau Darbų, kuriuos Rangovui reikia atlikti, kiekiu.

9. Į Darbų kainą yra įskaičiuotos visos Rangovo tiesioginės ir netiesioginės išlaidos, mokesčiai, darbo jėgos, mechanizmų ir medžiagų kaina, transporto ir visos kitos, įvertinus visas veiklos rizikas susijusias su Darbų atlikimu pagal šią Sutartį, Rangovo išlaidos. Rangovui tinkamai atlikus Darbus, Užsakovas privalo sumokėti Sutarties kainą.

10. Rangovas patvirtina, kad yra gavęs visą būtiną informaciją, kurią Rangovas, panaudodamas visas savo žinias ir rūpestingumą, galėjo gauti iki Sutarties pasirašymo, ir kuri gali turėti įtakos Sutarties kainai arba Darbams. Turi būti laikoma, kad Sutartyje nurodyta kaina apima visus Rangovo įsipareigojimus pagal Sutartį ir visa, kas būtina tinkamam Darbų vykdymui ir užbaigimui, įskaitant būtinus Sutarčiai įvykdyti darbus, kurie nors ir nebuvo tiesiogiai nustatyti Sutartyje, tačiau kuriuos Rangovas turėjo ir galėjo numatyti ir įvertinti dar iki pasiūlymų pateikimo termino pabaigos.

11. Apmokėjimas už Darbus atliekamas tik tada, kai Šalys pasirašo Darbų perdavimo-priėmimo aktą ir Rangovas ištaiso visus defektus, įvardintus Darbų perdavimo-priėmimo metu, Užsakovui raštiškai patvirtinant tokį defektų ištaisymą. Darbų perdavimo-priėmimo aktas laikomas priimtu, kai jį sutikrina ir pasirašo Užsakovo paskirtas sutarties kuratorius. Darbų perdavimo-priėmimo aktai turi būti sutikrinti ir pasirašyti, jeigu nenustatyti neteisingi duomenys ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas. Nustačius Darbų perdavimo-priėmimo aktuose ar sąskaitose faktūrose neteisingus duomenis, nedelsiant, galimai trumpiausiu terminu, Užsakovas apie tai informuoja Rangovą ir grąžina šiuos dokumentus pataisyti. Rangovas per 3 (tris) darbo dienas nuo grąžintų dokumentų gavimo dienos, privalo pakartotinai pateikti Užsakovui šiuos pataisytus dokumentus.

12. Rangovas PVM sąskaitą-faktūrą už atliktus Darbus Užsakovui pateikia per informacinę sistemą "SABIS". PVM sąskaitą faktūrą nuo sąskaitos faktūros patvirtinimo informacinėje sistemoje dienos (jei sąskaita faktūra atitinka Užsakovo pasirašytą atliktų Darbų priėmimo- perdavimo aktą) Užsakovas apmoka per 30 darbo dienų.

13. Užsakovas turi teisę sulaikyti mokėjimus Rangovui, jeigu dėl Rangovo kaltės atsirado nuostolių Užsakovui. Mokėjimai sulaikomi iki nuostolių atlyginimo.

14. Šalys sutaria, kad tarpiniai atsiskaitymai tarp Šalių atlikus dalį Darbų nebus vykdomi.

IV. ATLIKTŲ DARBŲ PERDAVIMO IR PRIĖMIMO TVARKA

15. Darbų priėmimas-perdavimas atliekamas pasirašant Darbų priėmimo-perdavimo aktą (toliau-Aktas). Rangovas pateikia 2 Aktų egzempliorius Užsakovui. Užsakovas per 3 (tris) darbo dienas nuo Aktų gavimo dienos juos patikrina ir pasirašo arba grąžina juos pataisyti, nurodydamas nepasirašymo priežastis. Grąžinti Aktai turi būti pataisyti ir pateikti Užsakovui per 3 (tris) darbo dienas.

16. Darbų perdavimo-priėmimo Aktą pasirašo: iš Rangovo pusės – Rangovo statybos vadovas arba įgaliotas asmuo, o iš Užsakovo pusės –sutarties kuratorius.

17. Užsakovui atsisakius priimti darbus ir nepasirašius Akto, Šalys surašo Defektų nustatymo aktą, kuriame nurodomi Darbų trūkumai ir terminai jiems pašalinti. Defektų nustatymo akte nurodytus trūkumus Rangovas pašalina savo jėgomis ir sąskaita.

18. Užsakovas turi teisę nepasirašyti Aktų ir neatlikti mokėjimų, kol Rangovas savo sąskaita nepašalina Defektiniame akte nurodytų trūkumų ir nekompensuoja nuostolių, jei tokie atsirastų arba kol Šalys nesusitaria (raštu) dėl jų kompensavimo tvarkos.

V. ŠALIŲ TEISĖS IR ĮSIPAREIGOJIMAI

19. Rangovas įsipareigoja:

19.1. Nustatytuoju laiku pradėti, atlikti, užbaigti ir perduoti Užsakovui visus Sutartyje nurodytus darbus, užtikrinti, kad atlikus darbus, objektas galės būti naudojamas pagal funkcinę paskirtį.

19.2. Savarankiškai apsirūpinti materialiniais ištekliais Sutartyje numatytiems darbams atlikti.

19.3. Užtikrinti, kad Rangovo personalas būtų kvalifikuotas, įgudęs ir turintis patirtį atitinkamam darbų vykdymui. Užsakovas gali pareikalauti, kad Rangovas pakeistų Rangovo personalą, kuris nekompetentingai ar aplaidžiai vykdo pareigas, nesugeba laikytis Sutarties sąlygų arba savo elgesiu kelia grėsmę saugai darbe, sveikatai arba aplinkos apsaugai.

19.4. vykdyti Darbus, laikantis šios Sutarties sąlygų, Lietuvos Respublikos įstatymų ir kitų norminių aktų nuostatų. Darbai apima reikalingų leidimų ir licencijų gavimą, reikalingos vykdomosios dokumentacijos įforminimą ir jos perdavimą Užsakovui, o taip pat reikalingus matavimo, bandymų darbus, jei būtina;

19.5. teikti Užsakovui visą jo prašomą informaciją apie Darbų eigą. Užsakovas turi teisę pareikalauti, kad Rangovas pateiktų šią informaciją žodžiu arba raštu;

19.6. sudarius Sutartį, ne vėliau nei iki Darbų pradžios dienos, pranešti Užsakovui tuo metu Sutarties vykdymui planuojamus pasitelkti Rangovui žinomus subrangovus, jų kontaktinius duomenis ir subrangovų atsakingus asmenis bei nedelsiant informuoti Užsakovą apie tokios pateiktos informacijos pasikeitimus per visą Sutarties vykdymo laikotarpį. Apie naujų subrangovų pasitelkimą vykdant Sutartį Rangovas įsipareigoja informuoti Užsakovą ne vėliau kaip prieš 3 (tris) darbo dienas;

19.7. užtikrinti, kad vykdant Sutartį būtų laikomasi aplinkos apsaugos, socialinės ir darbo teisės įpareigojimų, nustatytų Europos Sąjungoje ir nacionalinėje teisėje, kolektyvinėse sutartyse ir Lietuvos Respublikos pirkimų įstatymo nuostatų;

19.8. garantuoti saugų darbą, priešgaisrinę ir aplinkos apsaugą bei darbo higieną Darbų teritorijoje, savo darbo zonoje, taip pat gretimos aplinkos apsaugą ir greta gyvenančių, dirbančių ir judančių žmonių apsaugą nuo atliekamų darbų sukeltamų pavojų. Rangovas užtikrina, kad jo pasamdyti darbuotojai ir/arba tretieji asmenys, už kuriuos atsakingas Rangovas, darbų

atlikimo metu nebūtų apsvaigę nuo alkoholio, narkotinių, toksinių ir (arba) psichotropinių medžiagų;

19.9. turėti būtiną dokumentaciją;

19.10. suteikti Darbams Sutarties IX skyriuje nurodytas garantijas;

19.11. užtikrinti, kad jis ir bet kurie asmenys, veikiantys jo vardu, yra gavę visus būtinus leidimus, kvalifikacijos atestacijos pažymėjimus ar kitokius dokumentus, leidžiančius užsiimti šioje Sutartyje nustatyta veikla, kuri yra Rangovo įsipareigojimų pagal Sutartį dalis;

19.12. Rangovas įsipareigoja prisiimti visą atsakomybę už Darbus nuo Darbų pradžios iki kol Darbai bus perduoti Užsakovui;

19.13. Iškilus nelaimingo atsitikimo ir/ar avarijos pavojui, nedelsiant imtis visų prevencinių priemonių ir atlikti visus būtinus veiksmus ar susilaikyti nuo veiksmų, kad būtų išvengta šių įvykių, o jiems įvykus, kad būtų išvengta ar įmanomai sumažintos jų pasekmės. Visais aukščiau nurodytais atvejais Rangovas privalo nedelsdamas išsiaiškinti su jais susijusias aplinkybes ir nedelsdamas, tačiau nepažeisdamas teisės aktų reikalavimų, likviduoti kilusias pasekmes, bei pranešti apie tai Užsakovui.

19.14. neatlygintinai konsultuoti Užsakovą su šios Sutarties dalyku susijusiais klausimais, bendradarbiauti su Užsakovu ir operatyviai bei neatlygintinai pašalinti visus pastebėtus Darbų trūkumus, netikslumus ir išspręsti visus su tuo susijusius klausimus.

20. Rangovas turi teisę:

20.1. Rangovas turi teisę gauti Užsakovo apmokėjimą už kokybiškai ir tinkamai įvykdytus Darbus pagal Sutartyje nustatytas sąlygas ir tvarką;

20.2. Rangovas turi teisę keisti su Užsakovu suderintus sprendimus, bet tik gavus Užsakovo raštišką sutikimą.

21. Užsakovas įsipareigoja:

21.1. Bendradarbiauti su Rangovu vykdant Darbus, kontroliuoti ir prižiūrėti atliekamų Darbų atlikimo eigą, o pastebėjus Darbų atlikimo trūkumus, apie tai pranešti Rangovui;

21.2. Atsiskaityti su Rangovu Sutartyje nustatyta tvarka ir terminais;

21.3. suteikti Rangovui informaciją ir/arba dokumentaciją, esančią jo dispozicijoje, kuri gali būti svarbi ir reikalinga Sutarties vykdymui ir tinkamam Sutartinių įsipareigojimų vykdymui. Iš Užsakovo gauti dokumentai, baigus vykdyti sutartinius įsipareigojimus turi būti grąžinti Užsakovui per Užsakovo nustatytą terminą.

22. Užsakovas turi teisę:

22.1. reikalauti, kad Rangovas Darbus vykdytų pagal Techninę užduotį;

22.2. duoti nurodymus Rangovui ir reikalauti jų vykdymo ir atsakomybės, jei darbų eigoje atsilieka nuo darbų vykdymo termino ar sistemingai pažeidžiami Sutartyje nurodyti kokybiniai reikalavimai;

22.3. sutarties galiojimo metu keisti sutarties kuratorių arba pasitelkti techninės priežiūros vadovą (jei jis bus reikalingas), prieš tai pranešdamas Rangovui;

22.4. teikti Rangovui pastabas, pasiūlymus, pageidavimus bei nurodymus dėl Darbų atlikimo tvarkos. Užsakovo pastabos, pasiūlymai, pageidavimai bei nurodymai Rangovui yra privalomi ir jis turi juos įvykdyti, jeigu tokie nurodymai, pastabos, pasiūlymai ir pageidavimai neprieštarauja šios Sutarties sąlygoms, viešojo pirkimo dokumentams ir teisės aktams, reglamentuojantiems Sutartyje numatytų darbų vykdymą;

22.5. reikalauti šalinti defektus, nepriimti nekokybiškai atliktų Darbų ir nemokėti už netinkamai arba savavališkai atliktus, Sutartyje nenumatytus Darbus iki nustatytų Darbų defektų pašalinimo.

VI. RANGOVO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBRANGA)

23. Bet kokie fiziniai ar juridiniai asmenys, kuriuos Rangovas pasitelkia šios Sutarties vykdymui, neatsižvelgiant į tai, kokie teisiniai ryšiai sieja šiuos asmenis su Rangovu, yra laikomi

Rangovo subrangovais. Šių asmenų veiksmai vykdant Sutartį Rangovui sukelia tokias pačias pasekmes, kaip jo paties veiksmai.

24. Sutarties vykdymo laikotarpiu Sutarties vykdymui pasitelkti subrangovai, kurių pajėgumais Rangovas rėmėsi Pirkime, gali būti pakeisti tik dėl objektyvių priežasčių ir tik gavus išankstinį raštišką Užsakovo sutikimą, kurio Užsakovas neatsisakys išduoti nepagrįstai. Naujų Rangovo pasitelktų subrangovų kvalifikacija ir kiti pajėgumai negali būti blogesni, negu atitinkami taikytini minimalūs kvalifikacijos reikalavimai, numatyti Pirkimo dokumentuose. Šis reikalavimas netaikomas, jei Rangovas subrangovų pajėgumais (kvalifikacija) Pirkime nesirėmė. Objektyviomis priežastimis pakeisti Rangovo pasitelktą subrangovą laikomos situacijos, kai:

24.1. toks Rangovo pasitelktas subrangovas - juridinis asmuo bankrutuoja, yra restruktūrizuojamas, nutraukia veiklą ar nebegali jos tęsti arba kitais panašiais atvejais;

24.2. kuomet Rangovo pasitelktas subrangovas - fizinis asmuo miršta, suseraga liga, užkertančia kelią vykdyti jo, kaip specialisto, funkcijas;

24.3. ne dėl Rangovo kaltės nutrūksta sutartiniai santykiai tarp jo ir subrangovo;

24.4. nebetenkinami Pirkimo dokumentuose nurodyti kvalifikaciniai kriterijai;

24.5. yra kitų objektyvių aplinkybių, kuriomis būtina pakeisti subrangovą.

25. Subtiekėjų pakeitimas galimas, jei dėl jų nėra Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatyme nurodytų privalomo pašalinimo pagrindų.

26. Sutarties 24 punkte nurodytas aplinkybes pagrindžiantys keičiančio subrangovo dokumentai pateikiami Užsakovui kartu su prašymu pakeisti subrangovą. Užsakovas įsipareigoja pateikti Rangovui raštišką sutikimą / nesutikimą dėl pasirinkto subrangovo, ne vėliau kaip per 7 (septynias) dienas nuo visų reikiamų dokumentų pateikimo Užsakovui dienos.

27. Rangovas visada bus atsakingas už Sutarties vykdymą, įskaitant subrangovams perduodamos vykdyti Sutarties dalies kokybę ir padarytą žalą. Jei Rangovas pakeičia pasitelktą subrangovą be Užsakovo raštiško sutikimo, Rangovas privalo, Užsakovui pareikalavus, nedelsiant atsisakyti tokio subrangovo paslaugų ir pakeisti jį tinkamu subrangovu Sutartyje nustatyta tvarka.

28. Ši Sutartis sudaroma Užsakovo naudai ir jo interesais, todėl Užsakovas nuo pat Sutarties įsigaliojimo dienos kontroliuoja, kaip Rangovas vykdo nustatytas pareigas, ir turi teisę reikalauti jas tinkamai vykdyti.

29. Užsakovas kartu su Rangovu turi teisę sudaryti trišalius susitarimus dėl tiesioginio atsiskaitymo su subrangovais už šiai Sutartimi įvykdyti atliktus darbus, suteiktas paslaugas ar įsigytas medžiagas / įrengimus.

29.1. Apie tiesioginio atsiskaitymo su subrangovu galimybę Užsakovas praneša visiems Rangovo subrangovams, kurių informaciją Rangovas pateikė Užsakovui Sutartyje nustatyta tvarka, ne vėliau nei per 3 darbo dienas nuo nurodytos informacijos gavimo iš Rangovo.

29.2. Subrangovas, norėdamas pasinaudoti tiesioginio atsiskaitymo su subrangovu galimybe, raštu pateikia prašymą Užsakovui.

29.3. Tiesioginio atsiskaitymo su subrangovu sąlygos ir tvarka nustatomos Užsakovo, Rangovo ir Rangovo subrangovo sudaromoje trišalėje Sutartyje, kuri nuo jos pasirašymo tampa neatskiriama šios Sutarties dalimi (toliau – Trišalė sutartis);

29.4. Užsakovo tiesioginio atsiskaitymo su subrangovu sąlygos ir tvarka nustatomos atsižvelgiant į šioje Sutartyje ir sutartyje tarp Rangovo ir jo subrangovo nustatytas sąlygas.

VII. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

30. Šalių atsakomybė yra nustatoma pagal galiojančius Lietuvos Respublikos teisės aktus ir šią Sutartį. Šalys įsipareigoja tinkamai vykdyti savo įsipareigojimus, prisiimtus šia Sutartimi, ir susilaikyti nuo bet kokių veiksmų, kuriais galėtų padaryti žalos viena kitai ar apsunkinti kitos Šalies prisiimtų įsipareigojimų įvykdymą.

31. Užsakovui nesumokėjus Rangovui už atliktus Darbus per šioje Sutartyje numatytą terminą, Užsakovas, Rangovo raštišku reikalavimu įsipareigoja mokėti 0,03 proc. delspinigius nuo

laiku nesumokėtos sumos už kiekvieną pavėluotą atsiskaityti dieną. Delspinigiai skaičiuojami nuo mokėjimo termino pasibaigimo dienos (ši diena neįskaitoma) iki dienos, kurią buvo gautas apmokėjimas (ši diena neįskaitoma).

32. Rangovas dėl savo kaltės pažeidęs galutinį darbų atlikimo terminą įsipareigoja Užsakovui sumokėti 0,03 proc. delspinigius nuo Sutarties kainos su PVM už kiekvieną uždelstą dieną.

33. Rangovas atsako už tinkamą darbų atlikimą pagal šioje sutartyje ir jos prieduose nustatytus reikalavimus;

34. Rangovas atsako už nuostolius, kuriuos tretieji asmenys patiria dėl to, kad Rangovas neužtikrino saugos objekte ir/ar kitu būdu pažeidė Sutartį, ir atleidžia Užsakovą nuo šios atsakomybės trečiųjų asmenų atžvilgiu. Rangovas privalo atlyginti Užsakovui visus nuostolius, kuriuos pastarasis patyrė dėl šių reikalavimų trečiųjų asmenų atžvilgiu.

35. Rangovas neatleidžiamas nuo atsakomybės dėl sutartinių įsipareigojimų vykdymo ir jam nekompensuojamos jokios papildomos išlaidos, kurios gali atsirasti dirbant sunkiomis oro sąlygomis, esant nepalankioms eismo sąlygoms, grūstims, apvažiavimams;

36. Užsakovas Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.131 straipsnyje nustatyta tvarka gali vienašališkai taikyti įskaitymą ir priskaičiuotas netesybas ir nuostolius išskaičiuoti iš Rangovui mokėtinų sumų, teisės aktų nustatyta tvarka pranešant apie tokį įskaitymą.

37. Rangovas savo sąskaita turi apsaugoti ir apginti Užsakovą nuo visų veiksmų, pretenzijų, praradimų ar nuostolių, kylančių iš bet kokio Rangovo veiksmo ar aplaidumo vykdant Darbus, įskaitant ir bet kokių konfidencialumo ar teisinių nuostatų, arba trečios šalies teisių pažeidimą.

VIII. KONFIDENCIALUMAS

38. Rangovas privalo vertinti visus dokumentus ir su Sutartimi susijusią informaciją kaip konfidencialią bei nepublikuoti ar kitaip neatskleisti jokių Sutarties detalių be raštiško Užsakovo sutikimo, išskyrus atvejus, kai tokią informaciją, vadovaujantis teisės aktų nuostatomis, jis turi pateikti vykdydamas įgaliotų gauti tokią informaciją institucijų nurodymus. Kilus nesutarimams dėl informacijos atskleidimo, Užsakovo sprendimas yra galutinis. Ši taisyklė galioja iki šios Sutarties galiojimo termino pasibaigimo ir 2 (du) metus nuo šios Sutarties galiojimo termino pasibaigimo.

IX. GARANTIJOS

39. Rangovas garantuoja, kad atlikti Darbai atitiks techninėje užduotyje numatytas savybes, teisės aktų reikalavimus, jie bus atlikti be klaidų, kurios panaikintų ar sumažintų atliktų Darbų vertę.

40. Rangovas Lietuvos Respublikos civilinio kodekso nustatyta tvarka garantiniu laikotarpiu atsako už išaiškėjusius atliktų darbų defektus. Garantinio laikotarpio metu išryškėję darbų defektai fiksuojami defektiniame akte. Šiame akte nurodomas terminas, per kurį Rangovas pats arba trečiųjų asmenų pagalba įsipareigoja Rangovo sąskaita ištaisyti garantiniu laikotarpiu paaiškėjusį defektą, jo ištaisymo būdą bei tvarką. Rangovas neatsako, jei defektai atsirado dėl neteisingos eksploatacijos, sugadinimo, stichinių nelaimių ar kitų įstatymuose numatytų atsakomybę šalinančių aplinkybių. Jei Rangovas per nustatytą terminą neištaiso nustatytų defektų, Rangovas privalo atlyginti visus nuostolius, kuriuos patiria Užsakovas, ištaisydamas defektą ir atitaisydamas žalą, įskaitant Užsakovo kaštus ieškant kito Rangovo ir pan.

41. Rangovas garantinio laikotarpio metu (t. y. 12 mėn. po Darbų perdavimo-priėmimo pasirašymo) privalo Užsakovui pareikalavus, atlikti visus defektų ir žalos ištaisymo darbus. Rangovas privalo savo sąskaita ir rizika atlikti Darbus, jeigu tie Darbai susiję su Sutarties neatitinkančiomis medžiagomis, netinkama Darbų kokybe arba bet kurio sutartinio Rangovo įsipareigojimo neįvykdymu. Rangovo garantinių įsipareigojimų nevykdymas dėl Rangovo

finansinės padėties (nemokumo) prilyginamas Rangovo atsisakymui vykdyti garantinius įsipareigojimus.

42. Užsakovas, nustatęs Darbų trūkumus ar kitokius nukrypimus nuo Sutarties po Darbų perdavimo-priėmimo, jei tie trūkumai ar nukrypimai negalėjo būti nustatyti perimant Darbus (paslėpti trūkumai išaiškėję vėliau), taip pat jei jie buvo Rangovo tyčia paslėpti, privalo apie juos raštu pranešti Rangovui.

X. NENUGALIMA JĖGA (FORCE MAJEURE)

43. Šalis nėra laikoma atsakinga už bet kokių įsipareigojimų pagal šią Sutartį neįvykdymą ar dalinį neįvykdymą, jeigu Šalis įrodo, kad tai įvyko dėl neįprastų aplinkybių, kurių Šalys negalėjo kontroliuoti ir protingai numatyti, išvengti ar pašalinti jokiais priemonėmis, pvz.: Vyriausybės sprendimai ir kiti teisės aktai, kurie turėjo poveikį Šalių veiklai, politiniai neramumai, streikai, paskelbti ir nepaskelbti karai, kiti ginkluoti susirėmimai, gaisrai, potvyniai, kitos stichinės nelaimės. Nenugalimos jėgos aplinkybėmis laikomos aplinkybės, nurodytos Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.212 str. Esant nenugalimos jėgos aplinkybėms, Sutarties Šalys Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatyta tvarka yra atleidžiamos nuo atsakomybės už Sutartyje numatytą prievolių neįvykdymą, dalinį neįvykdymą arba netinkamą įvykdymą, o įsipareigojimų vykdymo terminas pratęsiamas.

44. Šalis, prašanti ją atleisti nuo atsakomybės, privalo pranešti kitai Šaliai raštu apie nenugalimos jėgos aplinkybes nedelsdama, bet ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių aplinkybių atsiradimo ar paaiškėjimo, pateikdama įrodymus, kad ji ėmėsi visų pagrįstų atsargumo priemonių ir dėjo visas pastangas, kad sumažintų išlaidas ar neigiamas pasekmes, taip pat pranešti galimą įsipareigojimų įvykdymo terminą. Pranešimo taip pat reikalaujama, kai išnyksta įsipareigojimų nevykdymo pagrindas.

45. Pagrindas atleisti Šalį nuo atsakomybės atsiranda nuo nenugalimos jėgos aplinkybių atsiradimo momento arba, jeigu laiku nebuvo pateiktas pranešimas, nuo pranešimo pateikimo momento. Jeigu Šalis laiku neišsiunčia pranešimo arba neinformuoja, ji privalo kompensuoti kitai Šaliai žalą, kurią ši patyrė dėl laiku nepateikto pranešimo arba dėl to, kad nebuvo jokio pranešimo.

XI. GINČŲ SPRENDIMAS

46. Sutarties Šalys visus ginčus stengiasi išspręsti derybomis. Kilus ginčui, Sutarties Šalys raštu išdėsto savo nuomonę kitai Šaliai ir pasiūlo ginčo sprendimą. Gavusi pasiūlymą ginčą spręsti derybomis, Šalis privalo į jį atsakyti per 15 dienų. Ginčas turi būti išspręstas per ne ilgesnį nei 30 dienų terminą nuo derybų pradžios. Jei ginčo išspręsti derybomis nepavyksta arba, jei kuri nors Šalis laiku neatsako į pasiūlymą ginčą spręsti derybomis, kita Šalis turi teisę, įspėdama apie tai kitą Šalį, pereiti prie kito ginčų sprendimo procedūros etapo.

47. Visi ginčai, kylantys dėl šios Sutarties ar su ja susiję, nepavykus jų išspręsti derybų būdu, sprendžiami Lietuvos Respublikos civilinio proceso kodekso nustatyta tvarka pagal Užsakovo buveinės vietą.

XII. SUTARTIES GALIOJIMAS, KEITIMAS, NUTRAUKIMAS

48. Ši Sutartis įsigalioja kuomet Šalių įgalioti atstovai ją pasirašo.

49. Sutartis galioja iki visų sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba iki atskiros Šalių rašytinio susitarimo dėl Sutarties nutraukimo.

48. Sutarties sąlygos gali būti keičiamos tik vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnio nuostatomis ir, kurias pakeitus, nebūtų pažeisti Viešųjų pirkimų įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai ir vadovaujantis Viešųjų pirkimų tarnybos patvirtintų Kainodaros taisyklių nustatymo metodikos galiojančios redakcijos nuostatomis.

48.1. Sutarties sąlygų keitimu nebus laikomas Sutarties sąlygų koregavimas dėl techninių klaidų, rekvizitų pasikeitimo, taip pat Sutartyje numatytomis aplinkybėmis, jeigu šios aplinkybės nustatytos aiškiai ir nedviprasmiškai bei buvo pateiktos pirkimo dokumentuose.

48.2. Sutarties galiojimo laikotarpiu, Šalis inicijuojanti šios Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai raštišką prašymą keisti Sutartį bei dokumentus, įrodančius aplinkybes, dėl kurių būtina keisti Sutarties sąlygas, argumentus, paaiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą pakeisti Sutarties sąlygas kita šalis atsako per 7 dienas. Sutarties Šalims susitarus dėl sąlygų pakeitimo, šie keitimai įforminami rašytiniu susitarimu prie Sutarties, kuris yra neatsiejama Sutarties dalis.

49. Jei bet kuri šios Sutarties nuostata tampa ar pripažįstama visiškai ar iš dalies negaliojančia, tai neturi įtakos kitų Sutarties nuostatų galiojimui.

50. Užsakovas, įspėjęs Rangovą prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, vienašališkai gali nutraukti sutartį šiais atvejais, kurie pasirašant šią sutartį šalių yra pripažįstami esminiais sutarties sąlygų pažeidimais:

50.1. kai Rangovas daugiau nei 10 kalendorinių dienų neįvykdo Užsakovo nurodymo ištaisyti netinkamai įvykdytus arba įvykdyti neįvykdytus sutartinius įsipareigojimus.

50.2. nepradeda laiku vykdyti Darbų, ar kitaip aiškiai parodo ketinimą netęsti savo įsipareigojimų pagal Sutartį arba nevykdo Darbų pagal nurodytą darbų atlikimo terminą ir tampa aišku, kad juos baigti iki Darbų atlikimo termino pabaigos neįmanoma.

50.3. kai Rangovas bankrutuoja arba yra likviduojamas.

51. Sutartį nutraukus dėl Rangovo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už atliktus darbus, Rangovas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

52. Nutraukus Sutartį pagal 63 punktą:

52.1. Rangovas privalo toliau vykdyti pagrįstus Užsakovo nurodymus dėl Darbų saugos;

52.2. Užsakovas turi nustatyti likusias Rangovui mokėtinas sumas už tinkamai atliktus, bet neapmokėtus Darbus. Tačiau Užsakovas Rangovo sąskaita gali padengti bet kuriuos nuostolius ir papildomas išlaidas, susijusias su defektų ištaisymu, kitas Užsakovo išlaidas, atsiradusias dėl šios Sutarties nutraukimo. Sutartį nutraukus dėl Rangovo kaltės, be jam priklausančio atlyginimo už atliktus darbus, Rangovas neturi teisės į kokių nors patirtų nuostolių ar žalos kompensaciją.

53. Užsakovas įspėjęs Rangovą prieš 10 (dešimt) kalendorinių dienų, gali vienašališkai nutraukti Sutartį ir kitais pagrindais nurodytais Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimo įstatymo 90 straipsnio nuostatose.

54. Rangovas raštu prieš 10 kalendorinių dienų įspėjęs Užsakovą turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, jeigu Užsakovas nevykdo savo įsipareigojimų arba vykdo juos kitomis sąlygomis nei numatyta Sutartyje.

55. Sutartis prieš terminą gali būti nutraukta bendru Šalių rašytiniu susitarimu.

XIII. SUSIRAŠINĖJIMAS

56. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Visoje su šia Sutartimi susijusioje rašytinėje korespondencijoje tarp Rangovo ir Užsakovo turi būti nurodomas Sutarties pavadinimas ir numeris. Visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu (laiškas išsiųstas registruotu paštu yra laikomas gautu po 5 (penkių) darbo dienų nuo registruoto laiško išsiuntimo dienos), faksu, elektroniniu paštu, toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą:

	Užsakovas	Rangovas
--	-----------	----------

Pavadinimas	
Adresas	
Telefonas	
Faksas	
El. paštas	
Kontaktinis asmuo	
Telefonas	
El. paštas	

57. Jei pasikeičia Šalies adresas, kontaktinis asmuo ir/ar kiti duomenys, tokia Šalis turi raštu informuoti kitą Šalį pranešdama ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas. Jei Šaliai nepavyksta laikytis šių reikalavimų, ji neturi teisės į pretenziją ar atsiliepiamą, jei kitos Šalies veiksmai, atlikti remiantis paskutiniais žinomais jai duomenimis, prieštarauja Sutarties sąlygoms arba ji negavo jokio pranešimo, išsiųsto pagal tuos duomenis.

XIV. KITOS NUOSTATOS

58. Viešojo pirkimo dokumentai ir Sutarties priedai yra neatskiriama Sutarties dalis.

59. Sutarčiai ir visoms iš šios Sutarties atsirandančioms teisėms ir pareigoms taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai bei kiti norminiai teisės aktai, Sutartis turi būti aiškinama pagal Lietuvos Respublikos teisę.

60. Sutartis yra Šalių perskaityta, jų suprasta ir jos autentiškumas patvirtintas ant kiekvieno Sutarties lapo kiekvienos Šalies tinkamus įgaliojimus turinčių asmenų parašais.

61. Ši sutartis ir jos priedai – neatskiriamos šios sutarties dalys, pasirašytos 2 egzemplioriais, turinčiais vienodą teisinę galią, kurių po vieną tenka kiekvienai sutarties šaliai.

XV. SUTARTIES DOKUMENTAI

62. Prie Sutarties pridedami šie priedai, kurie yra neatskiriama Sutarties dalis:

1 priedas – Techninė užduotis.

2 priedas – Pasiūlymas.

Šalių rekvizitai:

UŽSAKOVAS: Šiaulių miesto savivaldybės administracija, kodas 188771865, Vasario 16-osios g. 62, LT 76295 Šiauliai, tel. (+370 41) 59 63 20, a. s. LT 30 7300 0100 9374 1771, AB Swedbank.

RANGOVAS: UAB „Kaslita, įm. kodas 144535557, Kalnelio g. 2, Kužiai, Šiaulių raj., tel. +370 686 09 480, a. s. LT15 7044 0600 0219 6296, AB "SEB bankas"

Administracijos direktorius
A.V.

(parašas, pasirašymo data)

Antanas Bartulis

Direktorius
A.V.

(parašas) (pasirašymo data)

Kęstutis Volbekas
(vardas, pavardė)

Sutarties priedas Nr. 1

**SANDĖLIUKŲ IR LAUKO TUALETŲ GRIOVIMO DARBŲ
TERITORIJOJE TILŽĖS G. 87, ŠIAULIUOSE
TECHNINĖ UŽDUOTIS**

1. Objektas: Sandėliukų ir lauko tualetų griovimo darbai teritorijoje Tilžės g. 87, Šiauliuose (toliau tekste - Darbai).

2. Užsakovas: Šiaulių miesto savivaldybės administracija.

3. Pagrindiniai uždaviniai: Nugriauti sandėliukus/lauko tualetus ir sutvarkyti teritoriją, kurioje stovėjo sandėliukai ir lauko tualetai Tilžės g. 87, Šiauliuose.

4. Reikalavimai darbams atlikti:

4.1. nugriauti medinius sandėliukus, pašalinti galimus pamatų likučius ir išvežti atliekas iš sandėliukų ;

4.2. nugriauti tris lauko tualetus, pašalinti galimus pamatų likučius ir išvežti atliekas iš lauko tualetų duobių;

4.3. surinkti visas atliekas teritorijoje;

4.5. surinkti/išardyti atliekų, įskaitant ir pavojingas atliekas, išvežimą organizuoti vadovaujantis LR teisės aktu, reglamentuojančių atliekų tvarkymą, reikalavimais;

4.8. užtikrinti saugumą, aptveriant tvarkomą teritoriją;

4.9. sutvarkius teritoriją, išlyginti žemės paviršių bei užpilti duobes, jeigu tokios atsirastų.

5. Į bendrą kainą yra įskaičiuotos visos Rangovo išlaidos, mokesčiai, visos kitos Rangovui priklausančios pagal LR įstatymus ir kitus teisės aktus bei šį susitarimą išlaidos. Jeigu, siekiant laiku ir tinkamai įvykdyti susitarimą, reikia atlikti papildomus darbus, kurių Rangovas nenumatė sudarant šį susitarimą, bet turėjo ir galėjo juos numatyti ir jie būtini šiam susitarimui tinkamai įvykdyti, šiuos darbus Rangovas atlieka savo sąskaita.

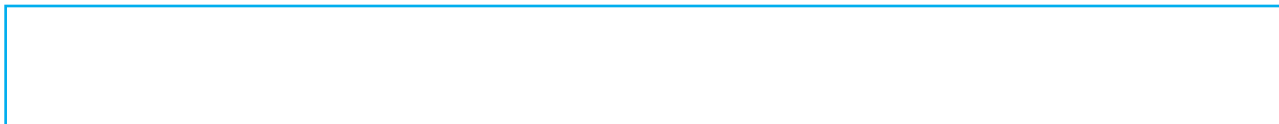
6. Terminai. **Darbus pradėti nuo 2024 m. lapkričio 4 d. ir baigti iki 2024 m. gruodžio 4 d.;**

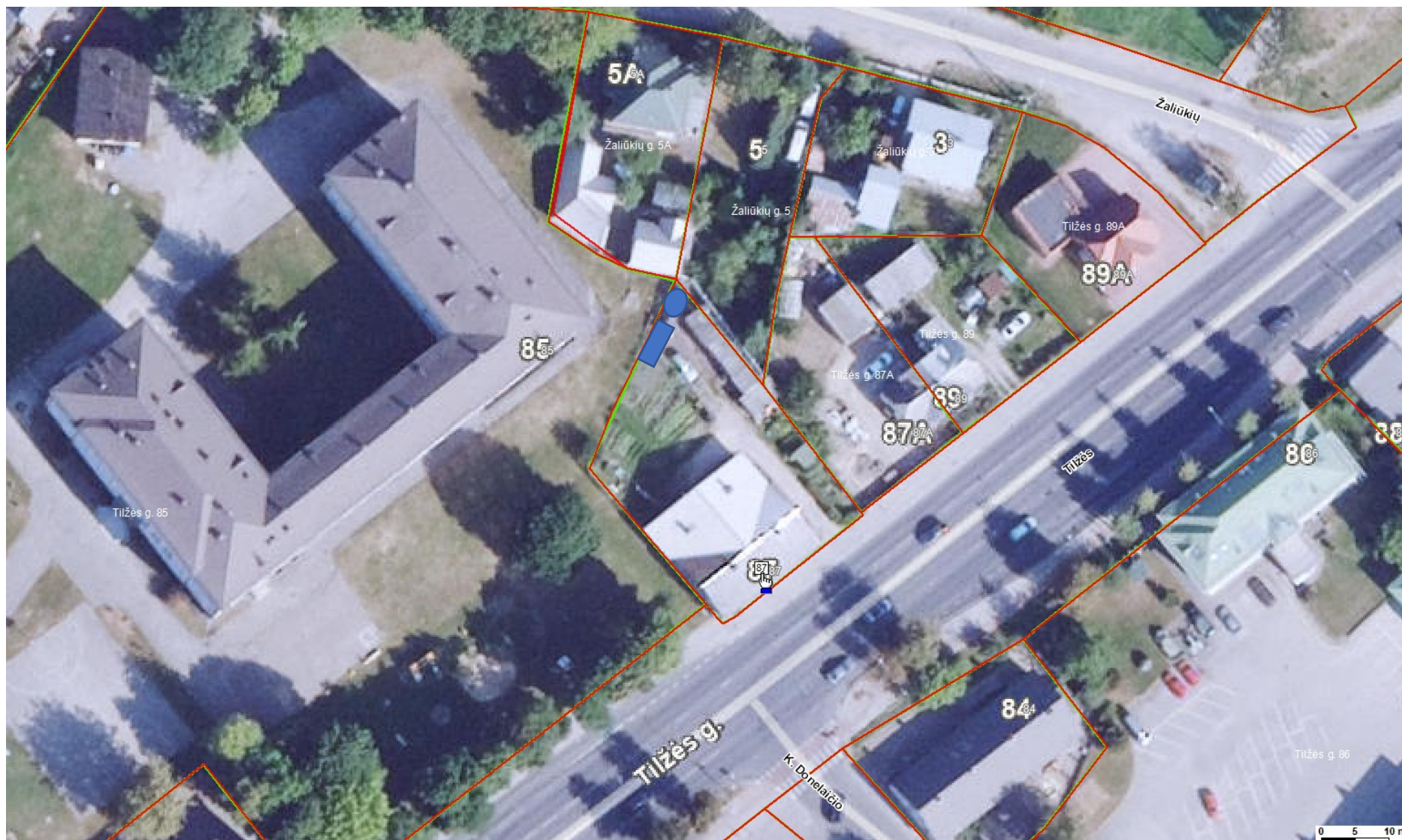
7. Apmokėjimas. Užsakovas Sutarties kainą per 30 k. d. sumoka Rangovui vieną kartą į šios Sutarties rekvizituose nurodytą sąskaitą (pasikeitus sąskaitai – moka į kitą nurodytą sąskaitą).

8. Vykdamas Darbus mažinti popieriaus sunaudojimą, atsakyti nebūtino dokumentų kopijavimo ir spausdinimo. Esant būtinybei spausdinti – naudoti perdirbtą popierių, kuris atitinka žaliojo pirkimo reikalavimus, patvirtintus Aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 „Dėl produktų, kurių viešiesiems pirkimams taikytini aplinkos apsaugos kriterijai, sąrašų, Aplinkos apsaugos kriterijų ir Aplinkos apsaugos kriterijų, kuriuos perkančiosios organizacijos turi

taikyti pirkdamos prekes, paslaugas ar darbus, taikymo tvarkos aprašo patvirtinimo“. Dokumentai turėtų būti spausdinami ant abiejų lapo pusių, kai įmanoma - atsisakyti spalvoto spausdinimo.

PRIDEDAMA. Tvarkomos teritorijos schema (1 Vnt.) (Techninės užduoties priedas Nr. 1).





Lauko tualetai



Sandėliukai

SANDĖLIUKŲ IR LAUKO TUALETŲ GRIOVIMO DARBAI TERITORIJOJE TILŽĖS G. 87, ŠIAULIUOSE

Šiaulių miesto savivaldybės administracijai

(Adresatas)

1. INFORMACIJA APIE TIEKĖJĄ

Tiekėjo pavadinimas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių pavadinimai/	UAB „Kaslita“
Tiekėjo adresas /Jeigu dalyvauja ūkio subjektų grupė, surašomi visi dalyvių adresai/	Kalnelio g. 2, Kužiai LT-80269, Šiaulių r.
Asmens, pasirašiusio pasiūlymą saugiu elektroniniu parašu, vardas, pavardė, pareigos	Direktorius Kęstutis Volbekas
Telefono, fakso numeris	+370 686 09 480
Tiekėjo atsikaitomoji sąskaita, banko rekvizitai	A.s. LT15 7044 0600 0219 6296, AB SEB bankas, b.k. 70440
El. pašto adresas	info@kaslita.com

2. PASIŪLYMO KAINA

Pasiūlyme kaina nurodoma eurais. Jeigu pasiūlymuose kainos nurodytos užsienio valiuta, jos turės būti perskaičiuojamos į eurus pagal Europos Centrinio Banko skelbiamą orientacinį euro ir užsienio valiutų santykį, o tais atvejais, kai orientacinio euro ir užsienio valiutų santykio Europos Centrinis Bankas neskelbia, – pagal Lietuvos banko nustatomą ir skelbiamą orientacinį euro ir užsienio valiutų santykį pasiūlymų pateikimo dieną.

Siūloma Darbų kaina:

Eil. Nr.	Darbai	Mato Vnt.	Kaina Eur, (be PVM)	PVM Eur, (21 proc.)	Kaina, Eur (su PVM)
1	Sandėlių ir lauko tualetų griovimo darbai teritorijoje Tilžės g. 87, Šiauliuose	1	3305,00	694,05	3999,05
Bendra pasiūlymo kaina su PVM Eur (skaičiais):					3999,05

3999,05 Eur (trys tūkstančiai devyni šimtai devyniasdešimt devyni Eur 05 ct).

(suma skaičiais ir žodžiais)

Pasirašydamas šį pasiūlymą, tvirtintu, kad:

- esu susipažinęs su pirkimo dokumentais, taip pat su galiojančiais Lietuvos Respublikos įstatymais, poįstatyminiais teisės aktais, kurie reguliuoja viešųjų pirkimų atlikimo tvarką bei gali

turėti įtakos bet kokiems tarp perkančiosios organizacijos ir tiekėjo susiklostantiems santykiams, kylantiems iš šio pirkimo ir (ar) susijusiems su šiuo pirkimu;

- sutinku su pirkimo dokumentuose nustatytais sąlygomis ir procedūromis,
- pasiūlymo dokumentuose pateikti duomenys ir informacija yra teisinga ir apima viską, ko reikia tinkamam sutarties įvykdymui.

Pasiūlymas galioja iki konkurso sąlygose nurodyto termino.

Ši pasiūlyme nurodyta informacija yra konfidenciali /perkančioji organizacija šios informacijos negali atskleisti tretiesiems asmenims/*:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Dokumentas yra įkeltas šioje CVP IS pasiūlymo lango eilutėje („Prisegti dokumentai“ arba „Kvalifikaciniai klausimai“ prie atsakymo į klausimą)

*Pastaba. Tiekėjui nenurodžius, kokia informacija yra konfidenciali, laikoma, kad konfidencialios informacijos pasiūlyme nėra.

Direktorius

(Tiekėjo arba jo įgalioto asmens
pareigų pavadinimas)

(Parašas)

Kęstutis Volbekas

(Vardas ir pavardė)

DETALŪS METADUOMENYS

Dokumento sudarytojas (-ai)**Dokumento pavadinimas (antraštė)****Dokumento registracijos data ir numeris****Dokumento gavimo data ir dokumento gavimo registracijos numeris****Dokumento specifikacijos identifikavimo žymuo****Parašo paskirtis****Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos****Sertifikatas išduotas****Parašo sukūrimo data ir laikas****Parašo formatas****Laiko žymoje nurodytas laikas****Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją****Sertifikato galiojimo laikas****Parašo paskirtis****Parašą sukūrusio asmens vardas, pavardė ir pareigos****Sertifikatas išduotas****Parašo sukūrimo data ir laikas****Parašo formatas****Laiko žymoje nurodytas laikas****Informacija apie sertifikavimo paslaugų teikėją****Sertifikato galiojimo laikas****Informacija apie būdus, naudotus metaduomenų vientisumui užtikrinti****Pagrindinio dokumento priedų skaičius****Pagrindinio dokumento pridedamų dokumentų skaičius****Priedamo dokumento sudarytojas (-ai)****Priedamo dokumento pavadinimas (antraštė)****Priedamo dokumento registracijos data ir numeris****Programinės įrangos, kuria naudojantis sudarytas elektroninis dokumentas, pavadinimas****Informacija apie elektroninio dokumento ir elektroninio (-ių) parašo (-ų) tikrinimą (tikrinimo data)****Paieškos nuoroda****Papildomi metaduomenys**